

# Registe-se para votar

# Register to vote

Este pacote contém um formulário de recenseamento eleitoral

An electoral registration form is inside



## Mais informações

Se precisar de mais formulários ou tiver alguma dúvida sobre o recenseamento, consulte [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) ou contacte o seu gabinete de recenseamento eleitoral.

Na Inglaterra e País de Gales, o gabinete de recenseamento eleitoral está sediado na câmara municipal local. Na Escócia, pode estar sediado num gabinete separado.

As informações de contacto encontram-se listadas em [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Este folheto não se refere à Irlanda do Norte. Para mais informações, visite [www.eoni.org.uk](http://www.eoni.org.uk).

## Outros formatos

É favor visitar [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) se necessitar destas informações num dos seguintes formatos:

- num ficheiro áudio
- em letras grandes
- num dos outros idiomas disponíveis

Para obter mais informações, incluindo como receber este folheto em Braille, deve contactar o gabinete de recenseamento eleitoral.

## More information

If you need more forms or have any questions about registering to vote, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office.

For contact details, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Visit [www.eoni.org.uk](http://www.eoni.org.uk) for more information.

## Other formats

Please visit [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk) if you need this information:

- as an audio file
- in large print
- in one of a number of other languages

For more information including to get this leaflet in Braille please contact your electoral registration office.

## Como devo recensear-me?

1. Preencha o formulário anexo a este folheto.
2. Não se esqueça de preencher todas as secções do formulário e de assinar a "declaração".
3. Devolva o formulário ao gabinete de recenseamento eleitoral local. A direcção do mesmo está listada em [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Recenseie-se logo que possível, caso contrário poderá ser demasiado tarde para votar nas próximas eleições.

## Quem se pode recensear para votar?

- Qualquer pessoa de idade igual ou superior a 16 anos (mas não poderá votar antes de ter completado 18 anos de idade)
- Cidadãos britânicos ou da Commonwealth que se qualifiquem. Quer se dizer com isto cidadãos da Commonwealth que tenham autorização para entrar ou permanecer no Reino Unido ou que não necessitem dessa autorização.
- Cidadãos da República da Irlanda ou dos outros estados membros da União Europeia (UE).

## Em que eleições posso votar?

Os cidadãos britânicos, cidadãos irlandeses e cidadãos da Commonwealth que se qualifiquem (incluindo de Chipre e Malta) podem votar em todas as eleições.

Os cidadãos dos outros estados membros da UE que residam no Reino Unido podem votar nas eleições municipais mas não podem votar nas eleições parlamentares do Reino Unido. Quem resida na Escócia ou no País de Gales também pode votar nas eleições parlamentares escocesas ou nas eleições da Assembleia Nacional galesa.

Se o eleitor é cidadão da UE e deseja votar nas eleições parlamentares europeias, deverá preencher um formulário diferente. Contacte o gabinete de recenseamento eleitoral local para obter este formulário.

## How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure you complete all sections of the form and sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office. For contact details, visit [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

Register as soon as you can, or it may be too late to vote in the next election.

## Who can register to vote?

- anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday)
- British or qualifying Commonwealth citizens. This means Commonwealth citizens who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.
- citizens of the Republic of Ireland or other European Union (EU) member states

## Which elections can I vote in?

British citizens, Irish citizens and qualifying Commonwealth citizens (including those from Cyprus and Malta) can vote at all elections.

Citizens of other EU member states resident in the UK can vote in local government elections but cannot vote in UK Parliamentary elections. Those resident in Scotland or Wales may also vote in Scottish Parliamentary or National Assembly for Wales elections.

If you are an EU citizen and want to vote in European Parliamentary elections, you must fill in a separate form. Contact your local electoral registration office to ask for one.

É favor colar  
aqui um selo  
Please  
stick a  
stamp here



## O que são os cadernos eleitorais?

Os cadernos eleitorais são as listas de todas as pessoas que se tenham recenseado para votar. O eleitor só poderá votar nas eleições se o seu nome estiver nos cadernos eleitorais. O seu recenseamento não ocorre automaticamente, mesmo que o eleitor faça contribuições fiscais municipais (Council Tax).

Pode recensear-se para votar em qualquer altura. Se não se tiver ainda recenseado, se tiver mudado de casa ou tiver mudado o seu nome, deve preencher o formulário anexo.

Existem duas versões dos cadernos eleitorais – a versão **completa** e a versão **editada**. Embora os seus dados figurem na versão completa dos cadernos eleitorais, o eleitor pode decidir se deseja ou não que os seus dados figurem na versão editada.

Os cadernos eleitorais completos são utilizados para eleições, para prevenção e detecção de crimes e para verificação dos pedidos de empréstimo. A versão editada encontra-se à venda ao público e pode ser utilizada em actividades de comercialização.

## What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register.

The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.

cutar aqui / tear here



## Formulário de recenseamento eleitoral Electoral registration form

**Este formulário serve para recensear apenas um indivíduo. Escreva com tinta preta e utilize LETRAS MAIÚSCULAS.** Depois de preencher todas as secções, assine pessoalmente o formulário e envie-o para o gabinete de recenseamento local. As informações de contacto encontram-se listadas em [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

**Only one person can apply to register using this form.** Please write in black ink and use **BLOCK LETTERS**. When you have completed every section and signed the form yourself, send it to your electoral registration office. For address details, go to [www.aboutmyvote.co.uk](http://www.aboutmyvote.co.uk)

### 1 Sobre o eleitor About you

Apelido / Surname

Nomes próprios (completos) / First names (in full)

Título/ Title

Nacionalidade (inclua nacionalidade dupla se for esse o caso)  
Nationality (include dual nationality if appropriate)

Se tiver menos que 18 anos de idade, registre aqui a data do seu nascimento.  
If you are under 18 years old, please give your date of birth.

\_\_\_\_\_ D D M M A A A A

Assinale aqui caso tenha mais de 70 anos de idade (não se aplica na Escócia).  
Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

### 2 Endereço onde reside actualmente Address (where you are currently resident)

Pode apenas recensear-se no seu endereço actual. Pode também recensear-se num endereço temporário se actualmente não tiver outro local de residência. Há algumas excepções (por exemplo, estudantes). Se tiver dúvidas quanto à sua residência, contacte o gabinete de recenseamento eleitoral da sua área.

You can only apply for registration at your current home. You can apply at your temporary home if you currently have no other home. There are some exceptions (e.g. students), if you have any questions regarding your residency, please contact your Electoral Registration Officer.

Código postal / Postcode

Assinale aqui caso **não deseje** que o seu nome seja incluído na versão **editada** dos cadernos eleitorais, que serão colocados à venda ao público.

Tick here if you **do not** want your name to be included on the **edited** register, which is available for general sale.

Nº de telefone durante as horas de expediente ou nº do telemóvel (facultativo)  
Daytime telephone or mobile number (optional)

### 3 Outra Informação Other Information

Endereço onde se recenseou anteriormente para votar  
Address where you were previously registered to vote

Código postal / Postcode

Câmara municipal (se souber qual é)  
Previous local council (if known)

O seu nome será retirado dos cadernos eleitorais referentes ao seu endereço anterior. Se pensar que deve permanecer nos cadernos eleitorais referentes a esse endereço, por favor indique a razão abaixo.

Your name will be taken off the register for your previous address. If you think you should remain on the register at that address, please state the reason below.

Assinale aqui para receber informações sobre a votação por correspondência.  
Tick here to receive information on voting by post.

Assinale aqui para receber informações sobre a votação por procuração (em que outra pessoa votará em seu nome).  
Tick here to receive information on voting by proxy (someone else voting for you).

### 4 Declaração Declaration

Na medida do meu conhecimento, as informações contidas neste formulário são exactas e verdadeiras. Entendo que a apresentação de informações falsas constitui um delito que será castigado, caso o juiz assim o decida, por uma pena de prisão e/ou uma multa.

Confirmo que sou um cidadão britânico, irlandês, da União Europeia ou da Commonwealth que se qualifica..

Os cidadãos da Commonwealth que se qualificam são os que têm autorização para entrar ou permanecer no Reino Unido ou os que não necessitam dessa autorização.

As far as I know, the details on this form are true and accurate. I understand that to provide false information on this form is an offence, punishable on conviction by imprisonment and/or a fine.

I confirm that I am a British, Irish, European Union or qualifying Commonwealth citizen.

Qualifying Commonwealth citizens are those who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.

Assinatura / Signature

Data / Date

\_\_\_\_\_ D D M M A A A A

humedecer aqui / moisten here

humedecer aqui / moisten here